

DEPARTMENT OF ITALIAN

SUMMER EXAMINATIONS 1999/2000

BACHELOR OF ARTS – SECOND YEAR

IT215 – PAPER 1

Professor E.A. Millar
Professor C. O'Brien
Dott. S. Lucania

Time Allowed: 3 Hours
Candidates must complete ALL Sections

SECTION A

Translate into English

Passarono i giorni, faceva caldo come fa caldo a Roma d'estate e io conducevo la solita vita: mi alzavo tardi, scendevo al bar a discutere con gli amici di sport, andavo al cinema, facevo qualche giro ad Ostia e nei Castelli. Verso la fine di luglio arrivò un'altra lettera del Tocci. Questa volta mi informava che la moglie e la figlia non vedevano l'ora di vedermi, che tutto era pronto per me e che mi sarei trovato tanto bene. E finiva con una frase poco chiara: "Ormai hai promesso e non puoi mancare di parola. Se non vieni, te ne pentirai". Queste parole fecero in modo che l'antipatia che già provavo per questo Tocci diventasse ancora più forte. Dissi alla mamma che quella lettera non mi piaceva e che io non mi lasciavo minacciare da nessuno. Lei rispose che quello era un contadino ignorante e che non sapeva esprimersi: certo aveva voluto dire che io mi sarei pentito se avessi buttato via quell'occasione. Risposi che forse era così, ma che ci andavo a fare in una famiglia come quella?

A. Moravia, *La paura*
(30 marks)

SECTION B

Translate into Italian

I returned from the City about three o'clock in the afternoon, pretty well tired of life. I had been three months in the Old Country, and I was fed up with it. If anyone had told me a year ago that I would have been feeling like that I should have laughed at him; but that was the fact. My father had brought me out from Scotland at the age of six, and I had never been home since; so England was a sort of Arabian Nights to me. But from the first I was disappointed with it. In about a week I was tired of seeing sights, and in less than a month I had had enough of restaurants and theatres and race-meetings. I had no real pal to go about with, which probably explains things. Plenty of people invited me to their houses, but they didn't seem much interested in me.

J. Buchan, *The thirty-nine steps*
(30 marks)

SECTION C

Write approximately 200 words on one of the following topics

1. Racconta un viaggio in un luogo che ti è rimasto particolarmente impresso.
 2. Parla di un film o di un libro che ti ha colpito in modo particolare.
 3. Discuti quali sono le tue aspettative e le tue paure per l'anno che passerai in Italia.
- (20 marks)

SECTION D

A. Complete these sentences using the appropriate pronoun and verb form

1. Gianna e Luisa non erano alla festa ieri sera. Peccato, volevo proprio _____ (incontrare).
2. Sono contento che tua sorella _____ (venire) con noi. È da molto tempo che non _____ (vedere).
3. Un giorno, quando (io) _____ (avere) sei anni, mio padre _____ (portare) a vedere il circo e i suoi animali.
4. Non trovo più la tua giacca nera. Penso che tu _____ (lasciare) in biblioteca.
5. Sono dovuto andare a quella riunione benchè non _____ (avere voglia).
6. Fra due giorni andrete a visitare i genitori di Antonio e così, finalmente (voi) _____ (potere) conoscere.
7. Anna è partita ieri mattina; se (noi) _____ (avere) tempo, _____ (portare) a visitare anche i Musei Vaticani.

(20 marks)

B. Complete these sentences with the appropriate simple or articulated preposition.

1. Siamo in vacanza ed è una settimana che piove continuamente. Sono stufo _____ questa pioggia.
2. Non giudicare le persone _____ apparenze; a volte l'apparenza inganna.
3. Ho visto un tuo quadro _____ appartamento di Antonio, sei molto bravo _____ dipingere.
4. Se tutto va bene l'anno prossimo contiamo _____ prendere due mesi di ferie.
5. Ho pensato molto _____ tua offerta di lavoro, ma credo che dovrò rinunciare.
6. Oggi il direttore ha consegnato _____ suo segretario molte lettere _____ spedire.
7. Prima _____ partire abbiamo messo _____ valigie tutto il necessario per il nostro safari in Africa.

(20 marks)